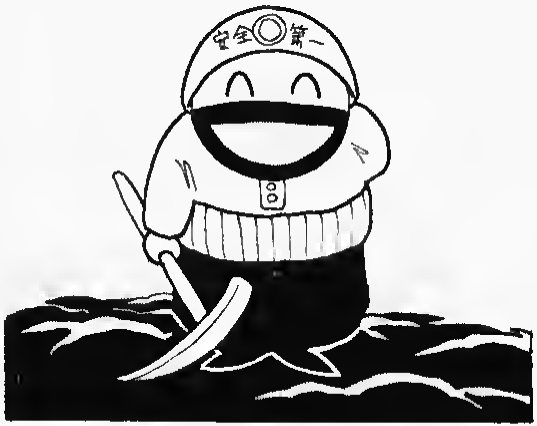
SS comics
らんま1/2
20
高橋留美子

Ranma 1/2

七笑拳

20



RUMIKO TAKAHASHI

★ The New Ranma Project ★

Welll This book will be the last you see of EvlNabiki & SHADE for quite a while. In mid-April, we had almost finished the first two chapters of this book. It was here that we finally decided that if we were going to make any major effort on this Project, we needed help, and lots of it. We started posting on April 12th, and got only three chapters into it.

Dark Alpha was our very first volunteer. He joined within just a day or two. But he pointed out that our scans did not look as good as they could or should. Right then we did some experimentation, and realized he was right. We could have been doing much better all along. So we had to go back and rescan and quickly redo all 15 chapters we had done by then. >_<

Dark Alpha jumped right in, starting on the chapter right after our latest. And he did such a fine job with it that we really had to change our ways a lot for chapters 4 & 5 so we wouldn't look bad by comparison. ^^;

After the 6 part shishihokodan series was done, the rest of the book sat around for a while until ...sage and Kyle Emmerson, who you'll see a lot of he's our most productive translator of the whole project, stepped in later on to finish out the book.

Ranma ½ 20

PART. 1 The Shishihokodan--by EvlNabiki & SHADE····5
PART. 2 Prelude to Failure--by EvlNabiki & SHADE···· 21
PART. 3 Bad Things Happen...--by Dark Alpha····· 37
PART. 4 Defeating Depression--by EvlNabiki & SHADE···· 53
PART. 5 Fight! Lion vs Tiger--by EvlNabiki & SHADE··· 69
PART. 6 A Gravitating Victory--Dark Alpha ····· 85
PART. 7 The Curse on New Year's Eve--by ...sage···101
PART. 8 Do Not Ask For Whom the Bell Tolls--by ...sage··117
PART. 9 The Old Man and The Plum Blossoms--by Kyle Emmerson··133
PART. 10 Sibling Rivalry--by Kyle Emmerson ·····149
PART. 11 Waves of Rumors--by Kyle Emmerson·····165

■高橋留美子■

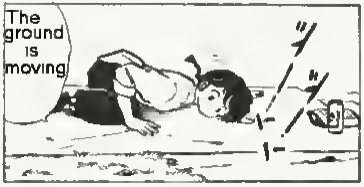
PART.1
The Shishihokodan

Translation by
EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols com)

Ranma.
I'm off training in Hokkaido. I'll see you in three days.

Same old place
Don't be late.

Ryoga
Hibiki



What the ?!
Hya!
Hya!
Hya!
ぐぐぐ

I wonder where I am now?
Can't you ever make a NORMAL entrance?!
So Ryoga, was that a new technique you used to show up, and a week late I might add.
Yes, it is. I'm not too confident, but...

Be that as it may, would you like to see it anyway, Ranma?
Well hell yeah!
Bring it on, man!
NnNn...
SHI SHI HOKODAN!
(Lion's roar projectile)

Aaa!
.....
Hu...

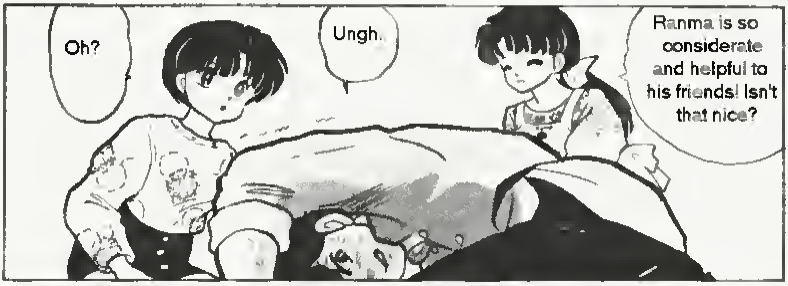
Whoa, man! That wasn't bad!
That turned out much better than I expected
Let's see if you can keep up that kind of power! One more time!
HA! Ranma!
Very well! I can't think of a more fitting guinea pig!
Hey watch that cocky mouth!
nnNNHH...!

Helloooo? Is anybody home?
TOU...

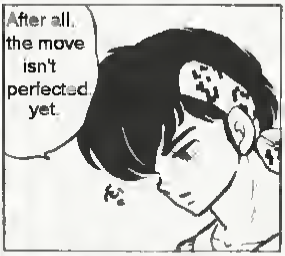
Hey Ryoga! Long time no see! What have you been up to?
Oh my!

What the?! What's wrong with Ranma?!
Oh nothing really

Ranma and I were sparring in the vacant lot. I've been learning a new technique.
I'm afraid I might have overdone it a bit and forgot to hold back. But Ranma should be fine. Don't worry.


Oh?
Ungh.
Ranma is so considerate and helpful to his friends! Isn't that nice?

Shishihokodan? Doesn't ring any bells
And Ranma wasn't able to counter it?
Ranma was probably holding back some, and didn't expect how much force I could bring forth

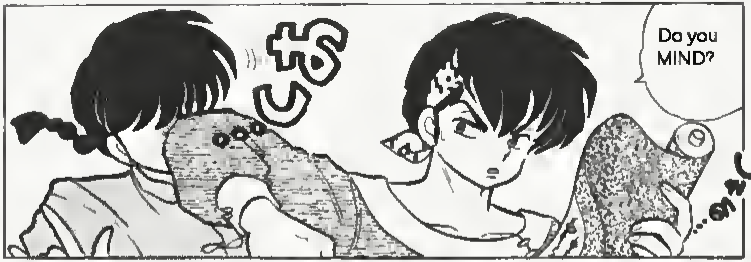

After all, the move isn't perfected yet.

Such a modest young man!
Might I impose to use your bath?

I defeated Ranma!
I defeated Ranma!!
I've finally defeated RANMA!!!!!!
Hey what's up with Ryoga? He seems to be dancing in the hallway and laughing maniacally to himself
Are you all right Ranma? You seem a bit depressed

You didn't REALLY lose to Ryoga did you?!
Of course not We were just practicing after all
But..
I also wasn't holding back
What?
Are you saying...?
Ranma???
The Shishi-hokodan
What kind of move is it really?

I was thrown back by a very solid ball of supercharged air. But how did he call it up?
I couldn't even get close to him!


Do you MIND?

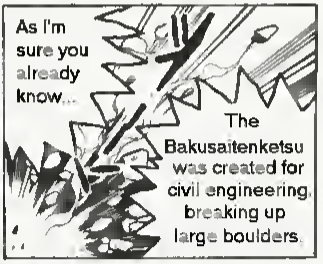
Don't give me that. Where did that scroll come from?

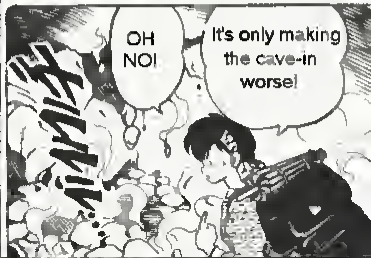
Well, if you must know. About a week ago...

I was journeying through the forest...
I'm lost again! Where am I?

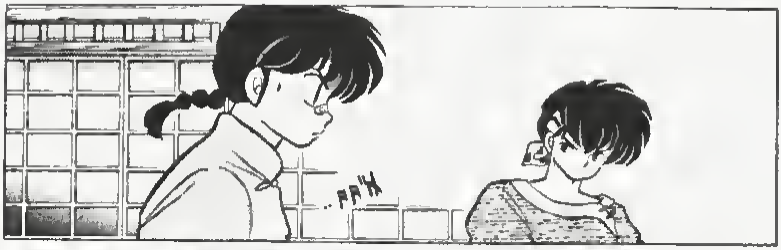
I tried to seek shelter for the night in a cave I found, but then I was trapped inside by an avalanche.
Damn it!

Bakusaitenketsu!


As I'm sure you already know...
The Bakusaitenketsu was created for civil engineering, breaking up large boulders.


OH NO!
It's only making the cave-in worse!

Don't be silly, young man. The soil here is too soft to use the Bakusaitenketsu.
You will need to use something else to open the path.
The voice belonged to a local construction worker who'd been working in the cave.
To get out of here...
SAFETY FIRST
You must first learn the Shishihokodan.
Shishi-hokodan?
Here are the instructions. Would you care to learn?
Civil engineering?
Perhaps they were created to compliment each other.
The Bakusai breaks the rocks, and the Hokodan clears away the rubble.
Of course, the shishihokodan is different in one maior way. It works on humans.



Heh, does it now? Very well then!

One week from today, Ryoga I challenge you to a real match!
I'll figure out a way by then to defeat the shishihokadan for sure!

One week, eh?
I accept! But...

There's one important thing I haven't told you yet

The move isn't perfected quite yet. I'm still working to bring out its full potential.
What?!
He hit me with that much power and it isn't even at full strength yet?!
In one week's time...
By then I'll have perfected the shishihokodan! And you shall finally taste the bitter sting of true defeat, Ranma!

Translation by:
EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

PART.2
Prelude to Failure

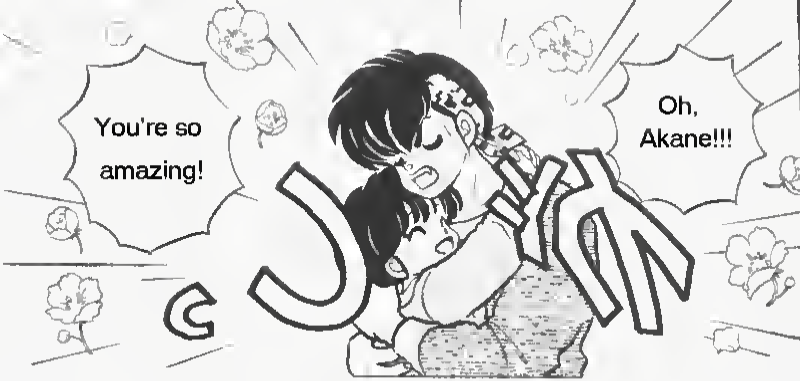
NnNn...
...ggg
SHISHI-
HOKODAN!
Fizzle
What is he up to now?
Why isn't this working? I'm doing it exactly the same way as Ryoga did
Why was his chi so much more powerful than mine?

Hey there, Granny. You know the secret of the Shishihokodan, don't you? Can you teach it to me?
So that's what's going on
Ryoga just might have what it takes to use the Shishi-hokodan
Clever of him to adapt it for combat
But you, Ranma... I seriously doubt that you'll have any chance of using it.
FWU
Hey! Don't leave me with an answer like that!
I suggest you give up now!
I...
...can't use it?
We fight in one week!
If I can't figure out the secret before then

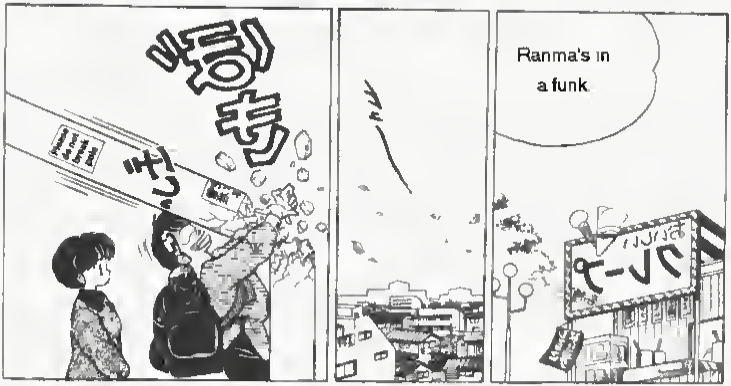
I'll be sure to lose!!!!

Alright! This is the time!
This time I'm going to face Akane directly and tell her how I feel!

Ryoga! You've actually defeated Ranma?!
Ah, yes my darling! At long last I am truly worthy of your affections!


You're so amazing!
Oh, Akane!!!

OH! Hello Ryoga! Fancy meeting you here
Please do not hug telephone pole


Ranma's in a funk

He hasn't been in a good mood since you two practiced in the lot. Did something happen between you two?
Nothing important.
In one week's time we will have a battle
Again? You two fight a lot
If I win this fight
Would you be my girlfriend, Akane?
AKANE!
Ryoga
Please if you can
Can you try and cheer up Ranma? I know you can do it
Huh?

Akane
Why do you always think of Ranma first? What did he ever do to deserve such attention?
RYOGA!
Let me see! I want you to use the Shishihokodan again
Go away Ranma
I'm so totally not in the mood for that now I couldn't even describe it

Don't give me that! I'm running out of time! Lemme see!
Shut up and go away!
Lemme see!
LEMME SEE!!!
Why, you...
Lemme see!!!
ASKED OR THIS!
Shishi-hokodan!!!!
Not a damn speck of empathy in his whole body

Wow!
That blast was even stronger than before
I haven't perfected the move yet
Can it be that he's getting closer to mastering the move?
I've got to think of something fast.
I simply MUST see for myself
...the secret he's hiding on that scroll!!!!

^Senpai: Elder Classmate. A term of respect without direct translation

Oh Senpai!*
Hm?
Hey neato! What do you have there? Some kind of secret scroll? Eh? Eh?
Who ARE you?
Well this is hard for me to admit but for a long time
I've been your secret admirer!!!
Eh?!

R...Really? I didn't even know I had a secret admirer!
What a moron... He NEVER sees through my disguises

Sempai, I heard that you defeated that really powerful Ranma Saotome! Isn't that true? Is it? Is it? Is it?
Well... YES! It is

EEK!!!
You're SOOOO COOL!!!

What's your secret? Is it on that scroll there?
Well...

Lemme see!!!
Lemme see!!!

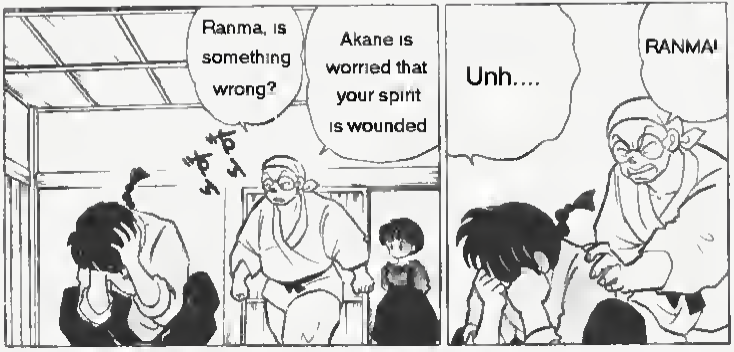
Alright! Just for you...
...I'll show you the Shishi-hokodan!

Oh...that's alright I just want to see the scroll
OK! OK! Now stand back. Don't want you to get hurt!

Shishi--
hokodan!!
Huh?
What was that? It fizzled just like mine
What the ...? I thought I had it down cold Why did it do that?
Try it again,
Sempai!!!
Come on!
Get with it
already!
NnNnNn.....!

Come on. DAMN IT! This is really embarrasing! WORK!
NnNnNn...!!!!
Shishi-hokodan!
HA! Got it!
Sorry
It usually comes out much more powerful than that. I must be slipping a bit
Ranma, YOU....

GO
TO
HELL!!!
Damn it!!
I still haven't figured it out!
Argh!
At this rate I'll lose for sure! What am I doing wrong? It doesn't make any sense!


Ranma, is something wrong?
Akane is worried that your spirit is wounded
Unh....
RANMA!

Leave Me Alone!!!

He seems pretty sprited to me.
I see your point...
That was
The Shishihokodan!
Why did it work that time and none of the others?!
What is going on?!?!

PART.3
BAD THINGS HAPPEN...

Translation by:
Dark Alpha (AlphSailor@aol.com)
Scans by EvlNabiki & SHADE
(gurf@erois com)

You've been training all night, Ranma...
Shouldn't you be getting some rest?
This time it's got to work...
Shishi-hokodan!

Failed again!
What's wrong?

I've only done it once...
...and that was just a coincidence...

What do I have to do...
...to generate that massive "chi"?

Hmph!
Might as well stop struggling, Ranma...
RYOGA!

You cannot defeat me!
You will never defeat me again!
Ranma, did you...
...lose to Royga?!
I won't lose...

...a
REAL
fight!
I
did
it?
Could it
be...?

I've done it twice...
...both now and last night...
...and in both cases I was placed near the thought of defeat.
This heavy feeling...
...feeling of weight...
Massive "chi"!
Mass-ive "chi"
In other words, the Shishihokodan is executed...

...by the thought of despair!
The more despair, the heavier the heart, the more massive the "chi"!
Am I right?!
He... figured it out!
Hah!
Oh.. no...
...I was hoping you wouldn't figure it out...
Now that I've figured it out, I can't lose!
Unnhhh...
Damn, before I could find out the complete form, Ranma figured out the catch...

Shishi-hoko...
Damn you, Ranma!
Ow...
Blast...
I was too confident...
Serves you right!

I'm always so overconfident!
Haha! Idiot!
Shishi-hokodan!
Wak!
Did it!
I fell into his trap again...
Shishi-hokodan!
Shishi-hokodan!
Shishi-hokodan!
Shishi-hokodan!
Shishi-hokodan!

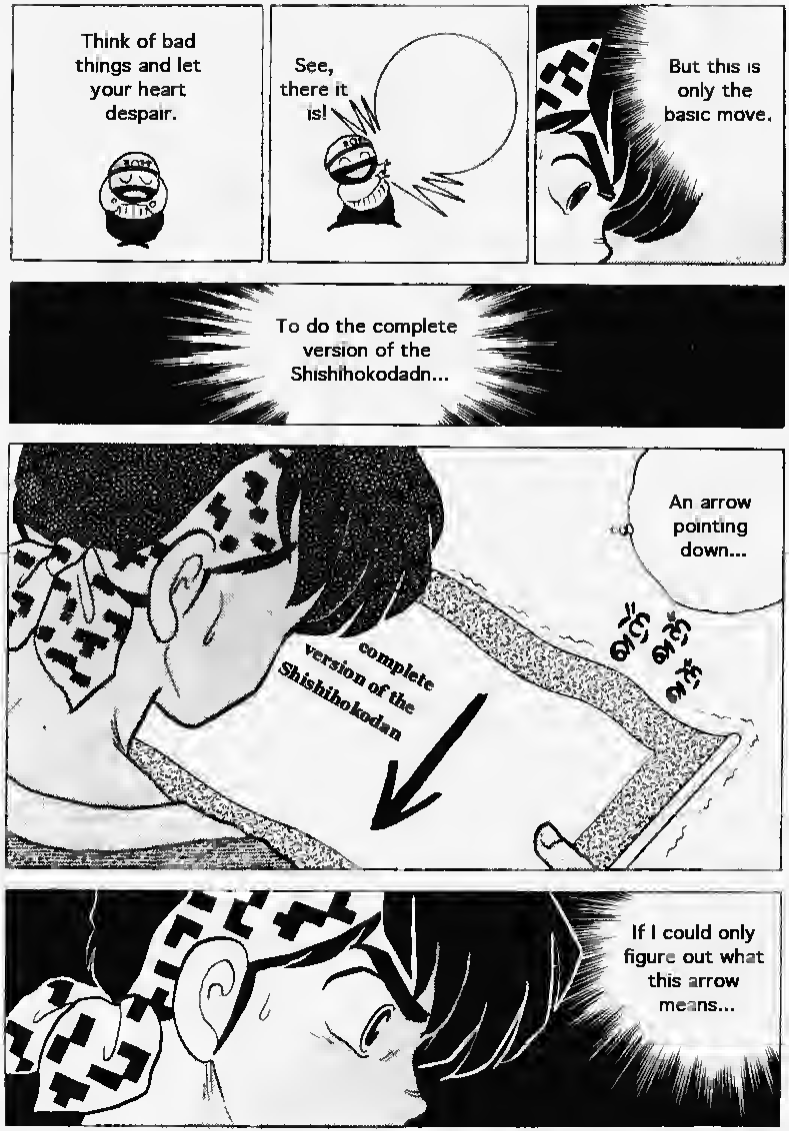
WHAT?!
My son-in-law is using the Shishihokodan in a duel with Ryoga?
Cat Cafe
Please stop them, Granny!
Those two idiots!
The Shishihokodan is a move that will bring disaster...
What?
Anyone who has ever practiced the Shishihokodan...
...is like a lion pushed off a cliff...
... dropping into an abyss of inescapable despair...

This is because I always lose to you!
This is because you make fun of me having no sense of direction!
This is because you stole my girlfriend!
Damn you ...
Ranma!
Son-in-law!

The duel's over.
And you thought you even had a chance of defeating me, eh?
Just you wait!
What are you talking about?
There's still a lot of time before our duel.
You mean you still...
Of course!
You just wait!
I can despair just as much as you can!

Hmph!
Interesting!
Well, let's see how far you can get with the Shishihokodan...
...without this scroll.
Good luck!
Ranma, isn't this duel just...
Shut up!
I refuse to concede defeat in any fight!
Especially not to Ryoga Hibiki!
Must... practice... more!
How stubborn!
Forget about him.

The two of them...
...have already been possessed by disaster.
If either of them completes the Shishihokodan ...
...they'll regret it dearly.
Oh? You mean that wasn't the most powerful form?
That technique is already so disastrous...
...what'll happen if they complete it?
I must perfect the technique before Ranma does.
But ...
...this scroll...
Anyone can learn the Shishihokodan


Think of bad things and let your heart despair.
See, there it is!
But this is only the basic move.
To do the complete version of the Shishihokodadn...
An arrow pointing down...
complete version of the Shishihokodan
If I could only figure out what this arrow means...

↓ Move down ?
Drop ?
!
Mean-while, Ranma...
...tries to create despair, but...
You're really not going to eat supper?
If you lose, you'll have to be my slave for a month.
Is this the worst you can do?
I'm still not unfortun-ate enough ...
. . . Ryoga's still a but more unlucky.
Hey!
Someone fell down in the manhole!

PART.4

Translation by:
EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

Defeating Depression

Dark...
Cold...
Hungry
Tired...

How do I get myself into these messes?
I wonder if I'm unucky enough yet?

Ryoga!
Crackle Crackle
Zzzz

Doesn't HE look cozy?! All tucked up, nice & warm
Zz
Zz
Bet he's even having a nice dream

AUGH! He sleeps tight while I'm knocking myself out? HE doesn't have to put himself through all this!!!

If I don't get any sleep he doesn't get any EITHER! SHISHI-HOKODAN!!!
Eep!
HA! YES! I did it! I finally beat Ryoga!
But of course it has to only be a dream
Happy Sign
.....
At last! My sweet sweet reward!
gobble smart glunk
And just what the hell do you think you're doing?! I was saving that!
BAM!

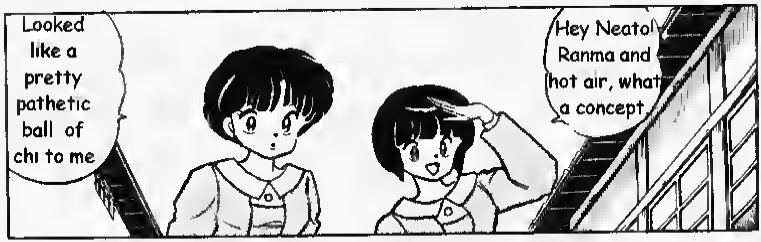
You're pathetic You want to depress yourself so you don't eat or drink
and deprive yourself of sleep and this is what happens to you Face it being depressed just isn't your thing, Ranma
GYAH!!!
RANMA!
Martial arts isn't just learning how to fight any way you can
It's about utilizing the full potential of your spirit.
The Shishihokodan uses despair to create a strong chi to attack with
As a powerful technique I admit it's tempting to learn But it's inappropriate to your personality to use it.
What then? Do you expect me to just give up the fight?
Don't insult me. I want to teach you a more suitable technique.
Really?

A hidden technique of Saotome anything-goes martial arts!
The HELL HOUND YELL!
Hell hound yell?
First the position.
Next, gauge your distance carefully, you don't want to be too close...
Then, draw a deep breath, focusing all your energy for the final move.
IDIOT! DODO! JERK!
GEEZ Pop! So the mighty Hell Hound Yell is just shouting lame insults at your opponent. What kind of loser do you take me for?

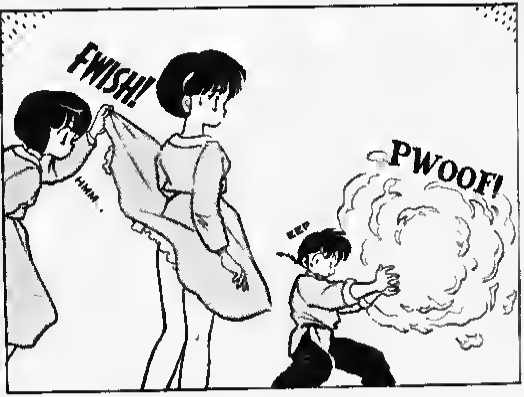
Nat to insult you, son, but you really should try learning a different technique. That one just isn't right for you
Stop distracting me!!

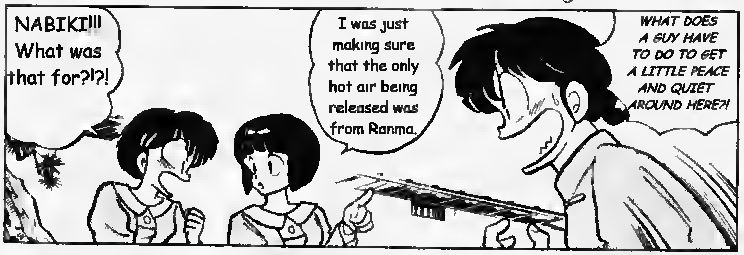
How am I supposed to focus my Chi if you keep chattering at me?!

And what was that?
FIZZLE!!

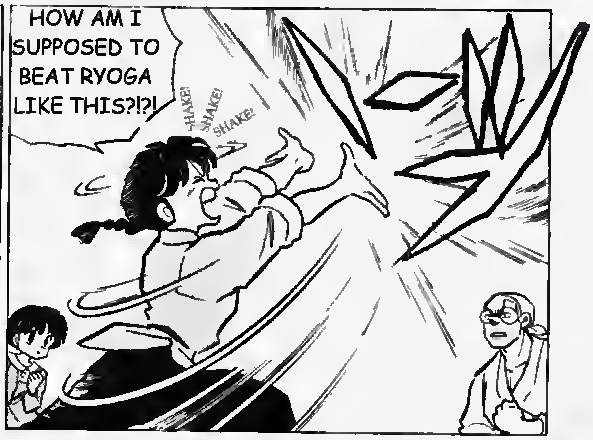

Looked like a pretty pathetic ball of chi to me
Hey Neato! Ranma and hot air, what a concept.

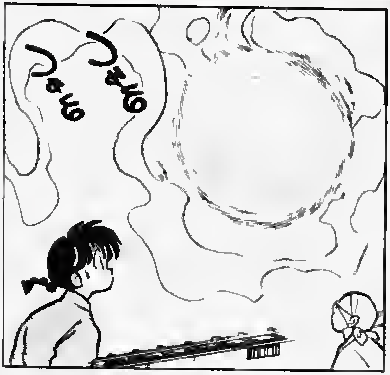
Why can't you SHUT UP!


FWISH!
HMM..
PWOOF!


NABIKI!!! What was that for?!?!
I was just making sure that the only hot air being released was from Ranma.
WHAT DOES A GUY HAVE TO DO TO GET A LITTLE PEACE AND QUIET AROUND HERE?!

AAUUGGHH!! I can't concentrate like this! They never shut up!

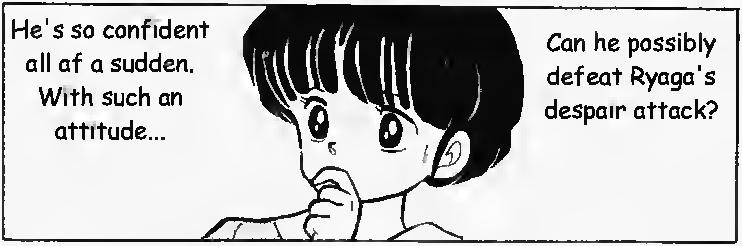

HOW AM I SUPPOSED TO BEAT RYOGA LIKE THIS?!?!
SHAKE!
SHAKE!
SHAKE!


GRRR

UNGH!
WHOMP!!!

What was that?!
Wandering Chi Ranma always was a free spirit, but that s taking it literally!
Ranma!
PING!
What?
Of course! It all makes sense now!
The Shishihokodan isn't about WHAT emotion exactly you use! It's all based on the weight of the emotion.
Ryoga uses despair because he's good with it. If I can find an emotion that works better for me.
I CAN TURN THE SHISHIHOKODAN TO MY ADVANTAGE!!!

HA HA HA HA!!!!
I'M A GENUIS!!!
Super Genuis
His head injury must be more serious than I thought. He's getting drillusional
Gee, ya think so?


He's so confident all af a sudden. With such an attitude...
Can he possibly defeat Ryaga's despair attack?

I've got a really bad feeling about this...

Thus thing reads like stereo instructions! I still can't figure out what thus dumb arrow is supposed to mean
Complete version of the Shishihokodan
Why doesn't it say it more clearly?
If I can't figure it out, I can't complete the Shishihokodan
Ah well
At least I have the scroll and Ranma doesn't
CRACK
CRUNCH
CRINKLE

SPLAT!
Oh, it's just some kid playing with the fountain.
Wait...
SHAKE SHAKE
SQUEEK
SQUEEK
The flow is pushing it down
YES OF COURSE!
I UNDERSTAND THE COMPLETE SHISHIHOKODAN! How could I not have seen it sooner?!

Hey!
Ryoga! Wait up a sec!
Akane...
Ryoga, are you really still planning on fighting Ranma?
.....
I know it's very tempting, but please don't use the Shishihokodan anymore It will only cause you more pain.
Akane...
I have... an unusual favor to ask of you.

What sort of favor?
I want you... to yell at me in the loudest voice you can...
Tell me that you hate me!
Please! I must hear it!
Huh?
But I don't...
Please Akane!
It's part of my training! Only you can do this for me!
Surely that, that most horrible of all thoughts, would enable me to complete the Shishihokodan. Oh please Akane, be strong, for the sake of our future together.
Um...Do I have to???
PLEASE Akane!!
Well, if you really want me to...
HMM

I um.. I hate you.
ERK
SIGH
SWISH
WHAT THE HELL WAS I THINKING?! DEATH WOULD HAVE BEEN LESS PAINFUL!!!
EEP!
Oh, Akane, you poor innocent Angel, little did you know the horror you would unleash upon me. Even though I asked you to do that, my poor heart of glass is shattered beyond all repair.
Tmptmptmptmp
MOAN
But.. But.
You TOLD me to say it...
BINK

FWAA--
FWOOM!
!
What in the world?!

I...I've done it... The complete Shishihokodan...
Oh, Ryoga...
Meanwhile, Ranma confidently practices away.
Short Burst One. Two. Short Burst.
POOF
POOF
POOF

PART.5 FIGHT!! Lion vs. Tiger

Translation by:
EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

At long last, the appointed day of battle arrived...
And a mere three day later...
Ryoga arrives!!
Finally I made it!

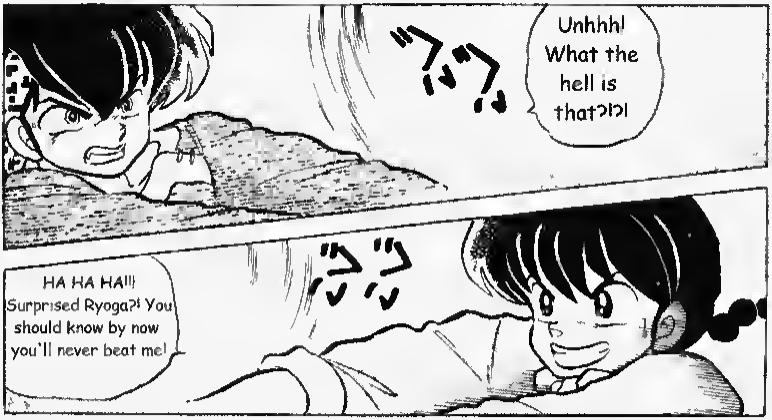
Hey everyone! Ryoga finally made it! Hurry up or you'll miss it!
Must've gotten lost as usual.
Showtime everyone! Grab your seats!
Well well Ryoga!
You're only three days late! You're getting better! I almost expected you to run off.

So Ryoga's actually completed the Shishihokodan?
Yes! It was disastrously powerful.
And yet... Ranma was...
Hey hey! Just relax, Akane. I can't lose!
Ranma was so completely confident.
Can it be that he's really found a way to defeat the Shishihokodan?
DAMN Ryoga!
You look like you've been through the wringer.
SIGH
You're not far off, Ranma. For this, this battle of all battles...
I have forsaken all joy and happiness

Come Ranma! This is our final battle!
Hold nothing back! Let all the woes between us be decided with this ultimate contest!
Don't be so sure of yourself, Ryoga! Sure, the Shishihokodan...
...is the perfect trick for you, you're depressed all the time anyway But now I've got just the thing to counter it!

I've got this locked up already!
Wow! What confidence!
That pose What is he thinking?

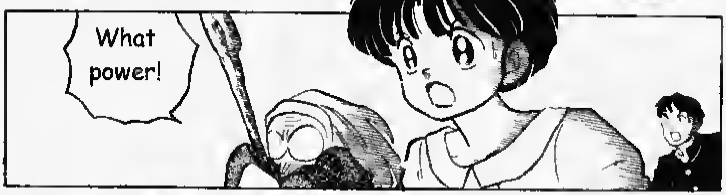
*Flying Air of High Tiger



It's a tie!
Moko-taka-bisha?
What kind of chi was that???
HA! I've got you now! That's a chi more than sufficient to stand up to your despair chi
Confidence chi!!!
Come get some, Ryoga! I've got plenty more!
Confidence chi?!
Of course! If there was anything Ranma ever had in excess, it's overconfidence!
-SIGH

How distressing You've made me even more sad than I was before, Ranma.
Oh?
I didn't want to do this, the true depths of my broken heart should never be released upon the world...
But your blasted stubbornness is forcing me...
BEHOLD AND TREMBLE, FOOL!
THE COMPLETE SHISHI-HOKODAN!!!
POW
A Chi pillar!

WEEOOO
BOOOM!!
YIKES!


What power!

UH

You escaped the blast?
That makes me so sad
SIGH
EEP!
Must I unleash my inner horror upon you AGAIN?! SO BE IT!!!!
FWOOOM!
I can't let him intimidate me like this!
Don't kid yourself! I don't give up that easy!
WHOO
Moko-taka-bisha!
PUFF
Hmmm, looks a lot smaller now
BOOM!!

SIZZLE
What an intimidating tactic! There's no chance my future son-in-law can keep up his confidence under that kind of bombardment
To convert his inner despair into Chi...
And turn it into such a solid force to attack with...
CHI
It sounds simple on the surface...
Ryoga must have suffered an incredible trauma to be able to call up so much despair. I wonder what could have happened to him?
.....
OH!
Could it be what happened before?
I hate you.
SIZZLE

I hate you.
Those awful words. They tear at my soul...
They call to me over and over, trapping me forever in their endless circle of hell.

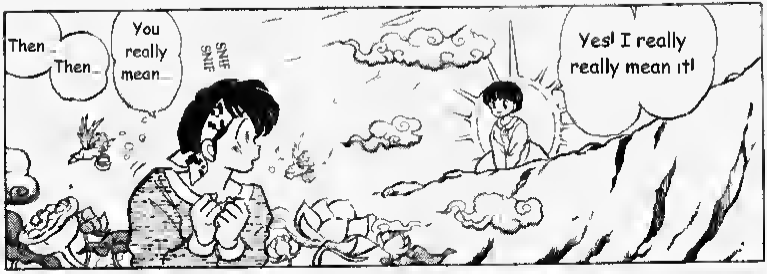
Ranma, finally you shall fully experience
All the long and lonely suffering I have endured!
GRR

I have to stop this insanity now! I should have known better right from the start. Friends shouldn't fight each other, and never say you hate someone when you really don't.
It doesn't matter who wins anymore. This whole fight was meaningless before it started!

RYOGA!
Huh?

Why are you so determined to continue this fight? Is it what I said to you before?
Wuh...? Akane?!

Wha...? Voices?
MOAN
You have to know, Ryoga, when I said that I hated you...
It was only because you asked me to! I didn't mean it at all!
Akane please don't! Don't comfort me! I need my pain intact!
SHAKE SHAKE
But you have to know...
I really like you a lot!
Whoa...
HAPPY SIGH
What the?! I m out af it for a little while and everyane gets delusions af grandeur!


Then_
Then_
You really mean_
SNIF
SNIF
Yes! I really really mean it!

No matter what happens, we'll always be the best of friends.

URK
FRZT
ZAP

Heaven
ALWAYS
ONLY
FRIENDS
HELL

Thank you, Akane, for delivering that final, fatal blow upon my poor fragile heart. I hope you'll attend my funeral.

Now I understand what's going on here.
WOBBLE...

Akane finally gave you the just friends speech...
And you're unleashing your heart-break on me!

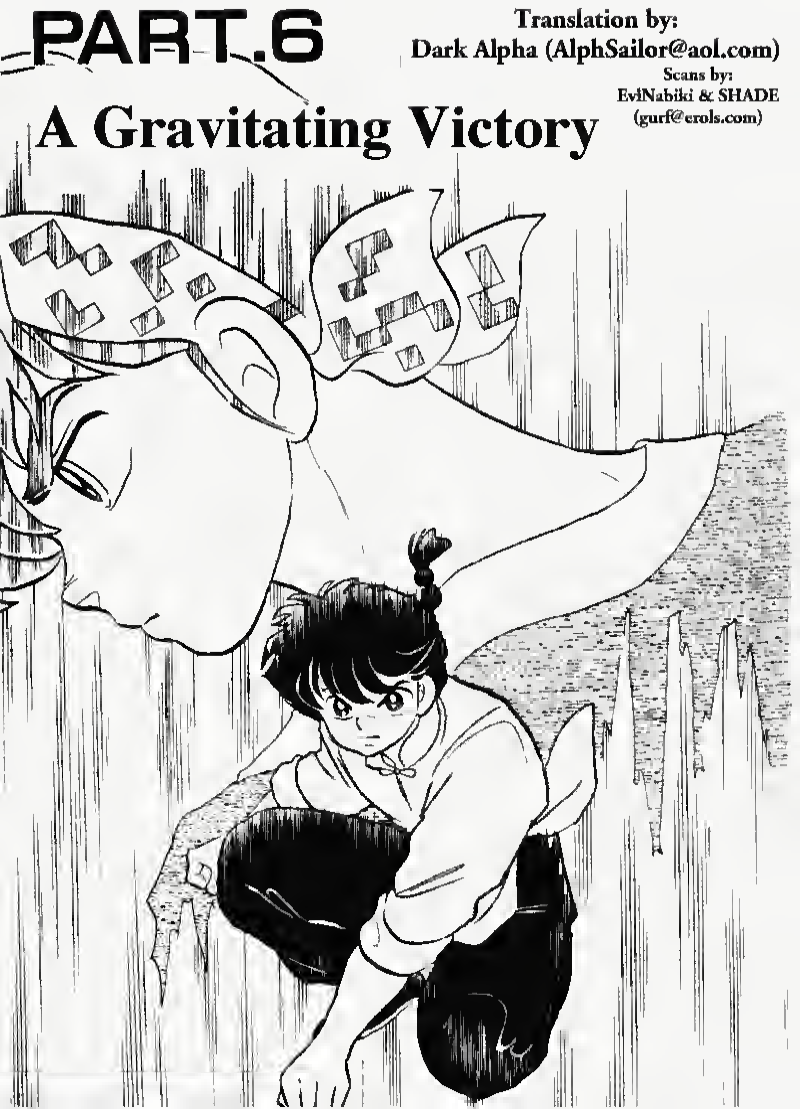
So it would seem, Ranma. Now is the time I have nothing left to lose...

Let the final battle begin, Ranma!
I will drog you down to hell with me!
I don't understond Why does Ryogo seem even more unhoppy now?
Whot EXACTLY did you say to him?

PART.6

Translation by:
Dark Alpha (AlphSailor@aol.com)
Scans by:
EviNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

A Gravitating Victory



Damn, he's undefeatable...
NnNnNn...!!!

Shishihokodan!
ハイヤーッ!
Get away from there, Ranma!
Hah!
How am I supposed to win if I just run away?
I refuse to lose to this bastard!

D... Damn you...
Hmph! It's the same no matter how many times you try it.
But I should start wrapping this up...

Wait... why should...
Ryoga should be pressured underneath the strong chi too, right?
Why hasn't he?
Shishi -hokodan!
What was that?
His expression changed...

Oof!
May... maybe...
I've won.
No! The real battle begins now...
Try it again, Ryoga...
I dare you!
...om
Hmph!
What a stubborn personality.
If what I'm thinking is correct...
...I have a chance!
Unnhhhh...

Here goes nothing!
Shishi -hokodan!
Now!
Look, you can see Akane's panties!
Ukkkkk...
What?
Hey!

Oof!
Whoa!
I thought so.
Ouch...
After that strong pillar of chi,
Ryoga looked like death had struck him,...
In other words ...

he was willless!
Will-less!
Comp-lete loss of will!
That's all that's needed to stop that pillar of chi from affecting yourself?

DA's Note: Also soulless, or "lost will to live"

Now it's for real!
Hmm ...
...what's he trying now?
What does Ranma have up his sleeve?
I've got to win this match!
I've kissed Akane!
What...

What -- did -- you -- say?
おおおおお
That's a lie! A lie! A lie! A Lie!
What is my son-in-law thinking?
If anything, this will make the Shishishihokodan worse!
Why is he pushing Ryoga deeper into despair...
ゴゴゴゴゴ

The ultimate Shishi-hokodan!

What a power!
Right... now!

Oof!
He's got his back on the chi!
Hey, Ryoga!

I was just kidding about the kissing!
R... Really?!
Yow!
Gah!

* Cough *
koff-koff!
Who won?
The Shishihokodan is defeated.
Ranma ...
With entire power of the chi behind him, combined with the high-speed punch to the head...
...even Ryoga couldn't stand it...
...yet you seem to be all right!
Hmph!
I guess not.
It looks like he can barely stand up.

Why...
...would someone be willing to give up all joy for a mere technique?
Maybe his defeat is God's form of justice.
People are meant to live their lives openly and honestly.
...openly and honestly...
Awake, Ryoga?
Openly and honestly, eh?
So what was all that kissing stuff about?!
No, I haven't kissed Ranma.
I'm in heaven ...
You know, Ranma's pretty unlucky.
You just found out?

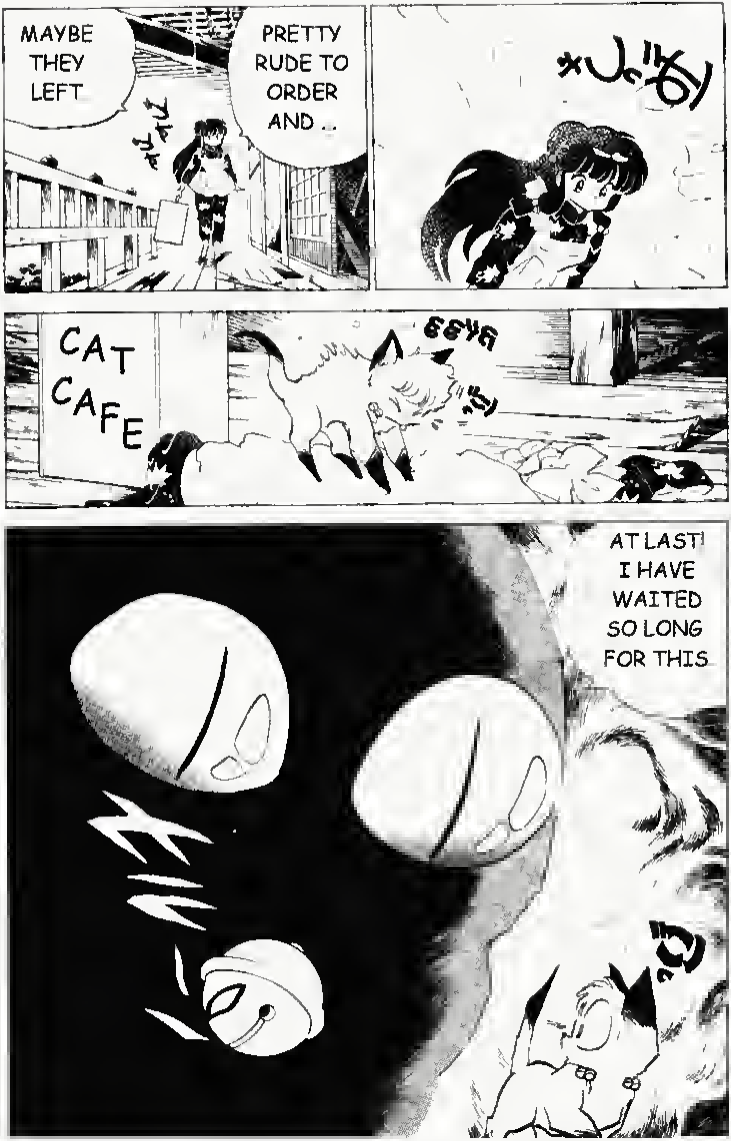
PART.7

The Curse on New Year's Eve

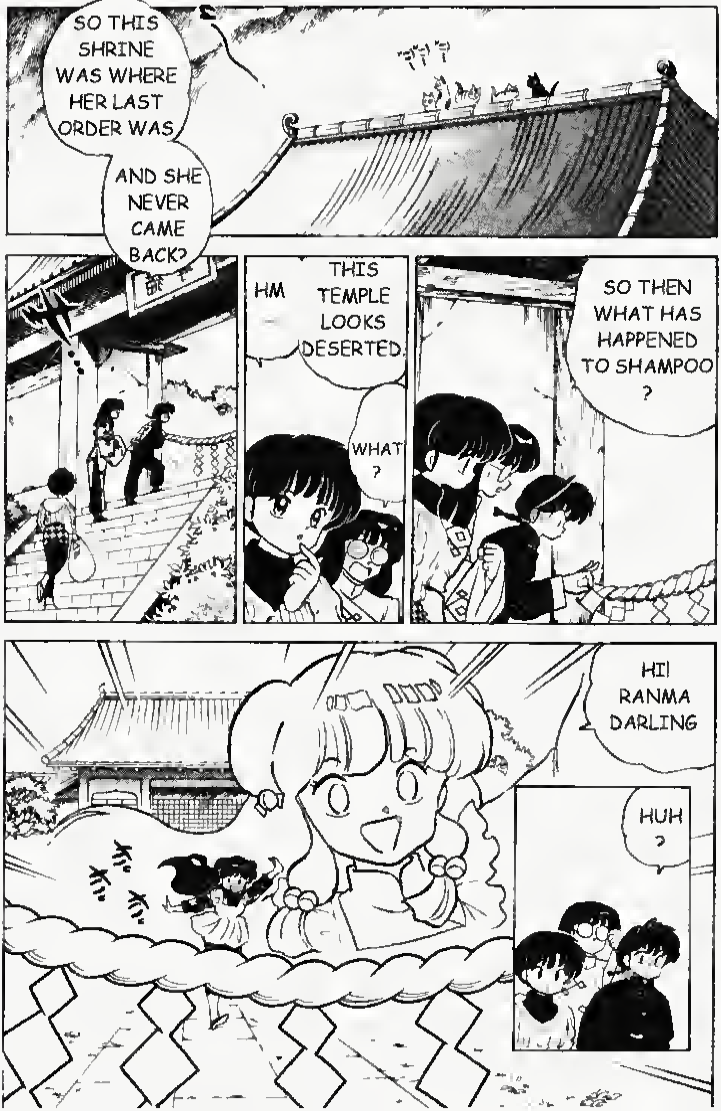
Translation by:
...sage
(sage@iagu.net)

Scans by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

THE PROBLEM BEGAN A WHILE AGO...
END OF YEAR CLEARANCE
FISH STORE
ONE COLD, FATEFUL DAY NEAR THE END OF THE YEAR
CAT CAFE
HERE WE ARE, THE CAT TEMPLE
HELLO ?
I HAVE YOUR ORDER


MAYBE THEY LEFT
PRETTY RUDE TO ORDER AND ..
CAT CAFE
AT LAST! I HAVE WAITED SO LONG FOR THIS

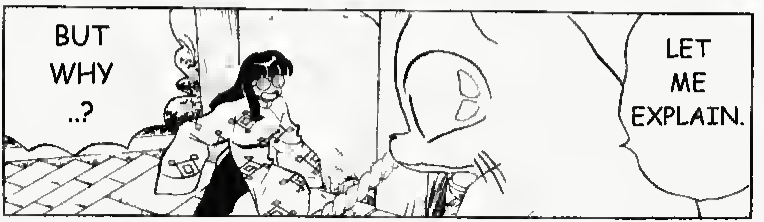
THE DAY BEFORE NEW YEAR'S EVE
IT IS HOUSE CLEANING DAY TODAY
MOUSSE ?
AT LAST I'VE FOUND YOU, SHAMPOO!
GLOMP
WHO ARE YOU CALLING SHAMPOO, FOUR EYES?
UMM
SO I MADE A MISTAKE! THERE IS NO NEED TO GET UPSET
SO WHO'S UPSET ?
YOU SAY SHAMPOO
HAS BEEN MISSING SINCE YESTERDAY ?

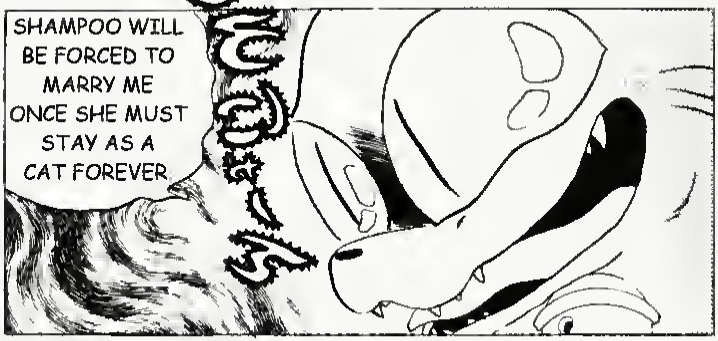

SO THIS SHRINE WAS WHERE HER LAST ORDER WAS
AND SHE NEVER CAME BACK?
HM
THIS TEMPLE LOOKS DESERTED
WHAT?
SO THEN WHAT HAS HAPPENED TO SHAMPOO?
HI! RANMA DARLING
HUH?

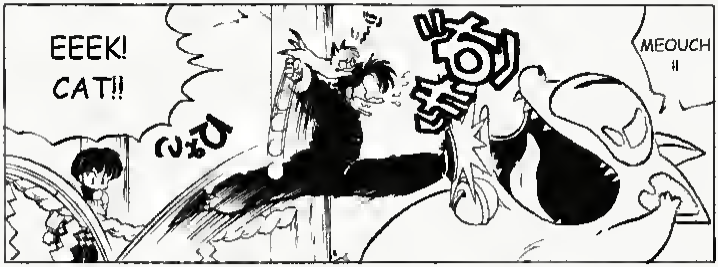
I'VE BEEN LOOKING ALL OVER FOR...
I SO HAPPY!
MY RANMA HAS COME TO RESCUE ME
WHAT?
ARGH! CAT!!
WHAT HAPPENED ?
SHE CHANGED WITHOUT GETTING WET
SHE TURNS INTO A CAT IF SHE CROSSES THE ROPE.
WHO ?

YES! I HAVE PLACED A CURSE ON HER.
ゴゴゴゴ
!

IT'S A ...
CAT SPIRIT!


BUT WHY ..?
LET ME EXPLAIN.


SHAMPOO WILL BE FORCED TO MARRY ME ONCE SHE MUST STAY AS A CAT FOREVER


EEEK! CAT!!
MEOUCH !!

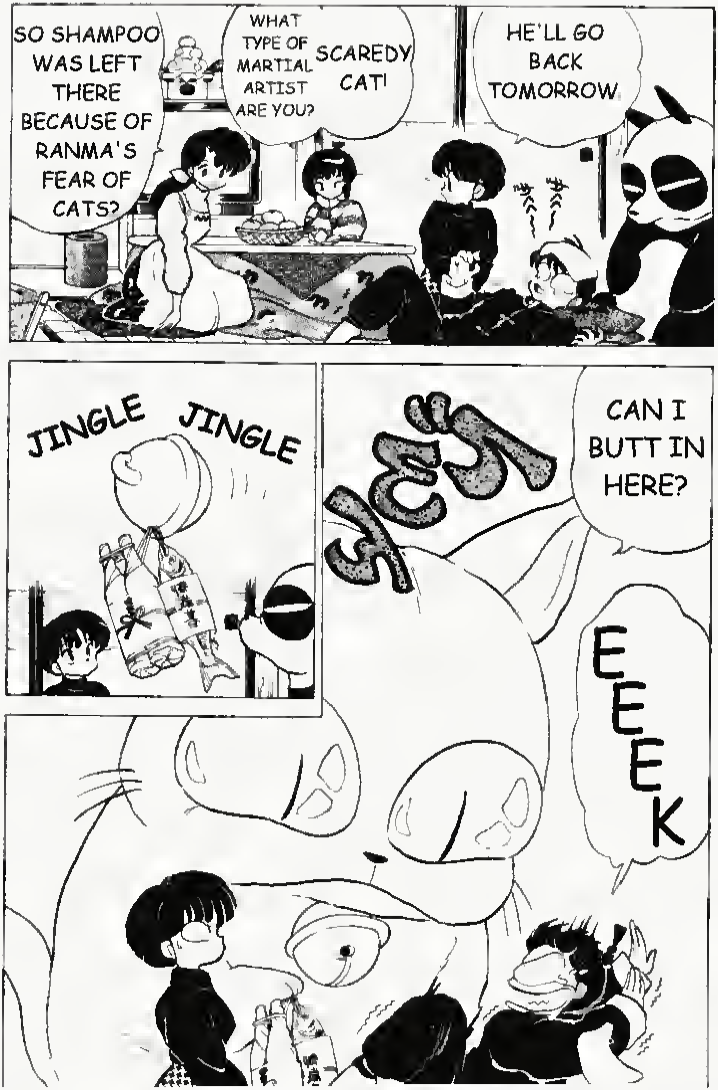
SHAMPOO BACK TO HUMAN AGAIN!
HUH ?

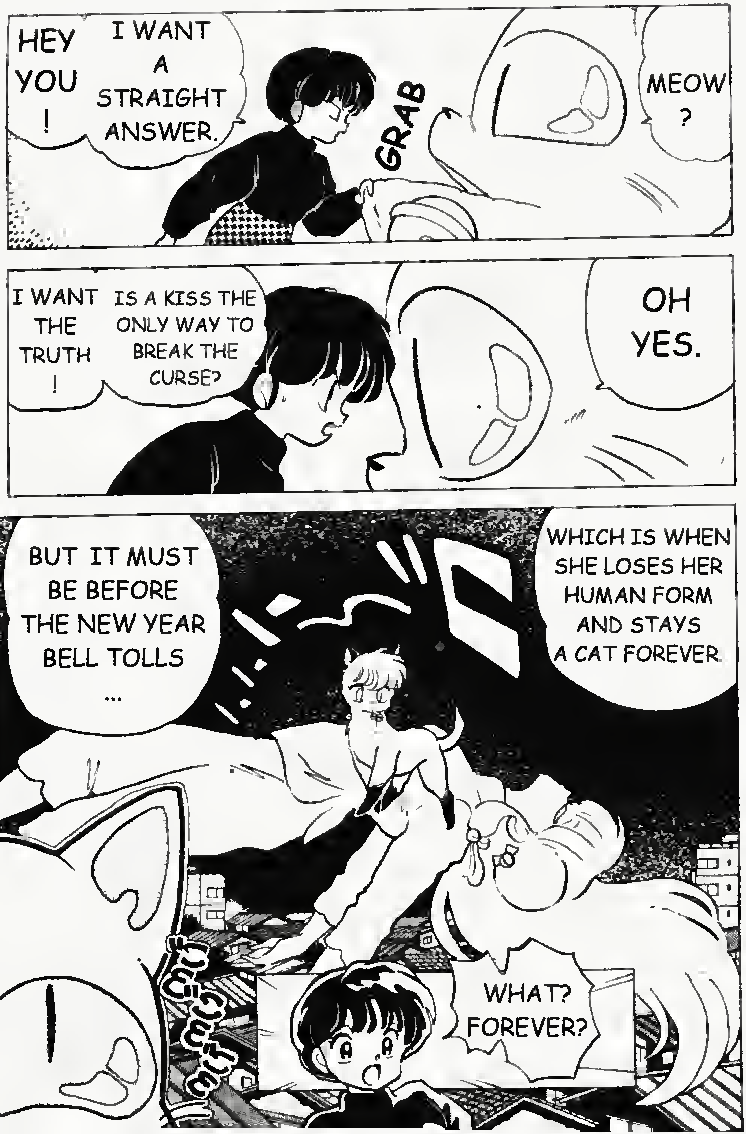
THAT HURT !
EEEK !!!

OH, PUT A SOCK IN IT!

SHAMPOO CAN NO LEAVE THIS PLACE AS GIRL
I DOOMED TO LIVE AS CAT HERE.
AYEE! WHAT A DISASTER
CAN'T THE CURSE BE BROKEN?
YES, IT CAN
NO, IT CAN'T.
I MUST BE KISSED BY ONE I LOVE THE MOST.
THERE IS NO OTHER WAY
HMPH!

RANMA KISS SHAMPOO NOW?
NO WAY !
YANK
I'LL SAVE YOU, SHAMPOO !
BOOT
YOU GOTTA BE KIDDING, RIGHT?
I SWEAR IT TRUE
LICK
GAK!


SO SHAMPOO WAS LEFT THERE BECAUSE OF RANMA'S FEAR OF CATS?
WHAT TYPE OF MARTIAL ARTIST ARE YOU?
SCAREDY CAT!
HE'LL GO BACK TOMORROW.
JINGLE JINGLE
YES!
CAN I BUTT IN HERE?
EEEEK


HEY YOU !
I WANT A STRAIGHT ANSWER.
GRAB
MEOW ?
I WANT THE TRUTH !
IS A KISS THE ONLY WAY TO BREAK THE CURSE?
OH YES.
BUT IT MUST BE BEFORE THE NEW YEAR BELL TOLLS ...
WHICH IS WHEN SHE LOSES HER HUMAN FORM AND STAYS A CAT FOREVER
WHAT? FOREVER?

PLEASE ACCEPT THESE GIFTS AND DON'T FORGET TO COME TO THE WEDDING
HEY! CUT IT OUT!
KEEP IT AWAY FROM ME
WHAT'S THAT POWDER ?
OH?
NOTHING
TEE HEE
TEE HEE
HAPPY NEW YEAR'S EVE

MY RANMA COME FOR ME SOON.
PURR PURR
PURR PURR
THERE! THAT SHOULD BE EVERYTHING.
DON'T YOU WORRY, MY PET.
I'LL MAKE YOU BE HAPPY.
YOU STAY AWAY FROM ME.
YO! SHAMPOO. YOU THERE?
OH!
RANMA!!

OKAY SHAMPOO, I'LL KISS YOU
BUT ONLY THIS ONE TIME.
GRUMBLE GRUMBLE

I SO HAPPY !!

HUH?

WHAT THE ...?

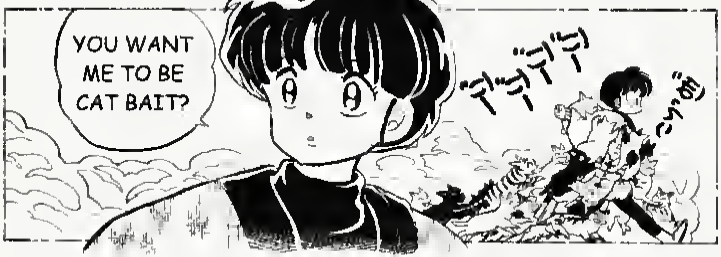
EEEK !!!!
WHAT'S GOING ON?
THAT POWDER THAT COVERED RANMA WAS CATNIP, SO YOU SEE...
おちるぅ〜
THE ONLY KISS HE'LL BE GIVING THIS EVE...
IS GOODBYE TO HOPE.
RANMA NO KISS SHAMPOO?
C-C-CAT
GETAWAY! SHOO! SHOO! GETAWAY! GETAWAY! SHOO!
ARRGGHH!
MID-NIGHT IS ONLY MINUTES AWAY...

PART.8
Do not ask for whom the bell tolls ...

Translation by:
..sage
(sage@iagu.net)
Scans by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

DING-DONG AND THIS CAT IS MINE
I NEED RANMA'S KISS BEFORE THE BELL RINGS 108 TIMES...
OR FOREVER I'LL BE THIS RAT OF A CAT'S TRAPPED KITTEN FOREVER

NEW YEAR'S EVE AT THE TEMPLE OF THE CAT
AT SHRINE
A CATNIP JACKET?
YEP. THIS IS MADE FROM 100% CATNIP.
BUT RANMA, IF YOU WEAR THAT...
YOU'LL ATTRACT ALL THE CATS!
AND WITH YOUR FEAR OF CATS
HEY AKANE THIS WILL KEEP OUT THE COLD
HUH ??


YOU WANT ME TO BE CAT BAIT?

OF COURSE
YOU'LL KEEP ALL THE CATS BUSY SO I CAN KISS SHAMPOO AND BREAK THE SPELL
OH, SO THAT'S THE REASON !

DO IT YOURSELF, JERK !!!
BOOT

EEEK !!!!!

EEEK !!!!
SCAT CAT!
SHAM -POO !!!
QUICKLY, GIVE ME A KISS
HEY! WHAT ARE YOU DOING HERE? YOU'RE MESSING THINGS UP
GO TAKE A LOOK IN A MIRROR

WE'RE HERE TO RESCUE YOU, SHAMPOO.
SHAM -POO !
YOU CAN FORGET ABOUT SAVING HER.
RANMA COME KISS SHAMPOO. I
HOW DARE YOU COME BETWEEN ME AND SHAMPOO.
KISS

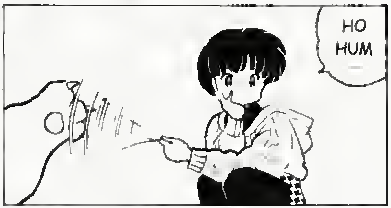
TO GET TO SHAMPOO, YOU'LL FIRST HAVE TO GET THROUGH ME.
ACCEPT MY KISS AND MY LOVE, SHAMPOO.
HEY, WE DON'T HAVE TIME TO PLAY GAMES
SHAMPOO LOVE RANMA, ONLY HIS KISS FREE ME
OH WELL.
IT LOOKS LIKE I'M THE MAN.

AKANE,
IT'S NOT LIKE I WANT TO...
BUT AS A MARTIAL ARTIST I HAVE TO
MAKE SACRI-FICES.
YEAH RIGHT!
WELL IF I HAVE TO HELP
PUSSY-WILLOW.
HERE KITTY, KITTY
KEEP IT BUSY, AKANE.
LET'S MAKE THIS QUICK SHAMPOO.
I SO HAPPY!

MOUSSE, YOU IDIOT !!
WHAT D YA THINK YOU RE DOIN ?
ARE YOU BLIND?
FOR YOU TO KISS SHAMPOO,
YOU'LL HAVE TO GO THROUGH ME FIRST.
MY KISS IS THE ONLY ONE THAT CAN BREAK THE SPELL.
OR ARE YOU DEAF TOO?
HMPH! BOYS!

OKAY, YOU ASKED FOR IT.

FINALLY ARE YOU READY SHAMPOO ?
BEEN READY LONG TME RANMA


HO HUM

I THINK I SHOULD CLOSE MY EYES

YOU'RE NOT SUPPOSED TO ENJOY IT, YOU PERVERT !!
WAY TO GO, AKANE! JUST IN TIME
PUSSY-WILLOW
WHATAN AMAZING ADDICTIVE EFFECT
BUT NOW ...
MY MOMENT OF GLORY HAS COME !!
STAY AWAY FROM HER.
HEY MAN, BACK OFF.
PERVERT !
RANMA LOVE SHAMPOO.
HOW DARE YOU ALL IGNORE ME!!
SHUT UP !
THIS IS ALL YOUR FAULT, ANYWAY.

DING
DONG
THAT WAS ...
THE BELL.
DING
DONG
DING
DONG
DING
DONG
DONG
PLINK
DING
SHAM - POO !
POINK
DONG
OH, NO !!

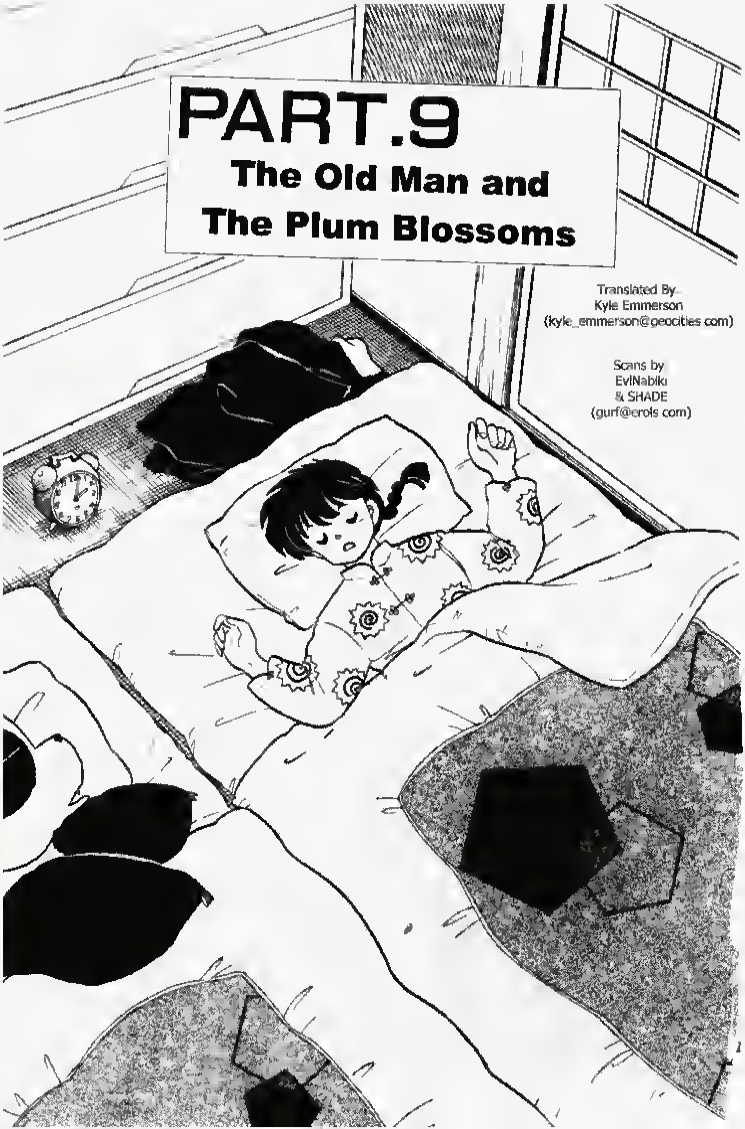
DING DONG
WHEN THE BELL RINGS FOR THE 10BTH TIME SHE WILL BE ALL MINE.
GRRR, OKAY!
THIS ONE TIME YOU MAY KISS SHAMPOO
BUT YOU MUST NOT ENJOY IT.
AND MAKE IT QUICK.
OK, OK
SLURP
OH NO!
COME BACK HERE
WHICH WAY DID IT GO?
DING
DONG

I THINK MY EARS ARE RINGING
DING DONG
NO, IT'S THE BELLS. THEY HAVE SUDDENLY SPED UP!
95°
96°
97°
HEY! CUT IT OUT !!
SHAM-POO!
RANMA YOU HAVE TO KISS HER QUICKLY
WHAT'S TAKING YOU SO LONG?
HUH ?
NOW WHERE IS HE GOING?

BODY LAUNCH !
ZIP
101。
102。
I'M COMING SHAMPOO
OH! I GET IT !
HE'S TRYING TO KNOCK THE BELL DOWN
107。

108
OH NO!
WHAT A DING-A-LING!
DING
SMOOCH
DONG

...
RA RA
IT WORKED!
THE CURSE IS BROKEN!
RANMA KISS SHAMPOO AGAIN NOW?
!!
HOW DARE YOU TRY TO STEAL SHAMPOO FROM ME!
C-C-C-CAT.
BACK OFF PUSSY CAT!
HAPPY NEW YEAR, EVERY-BODY!
STOMP

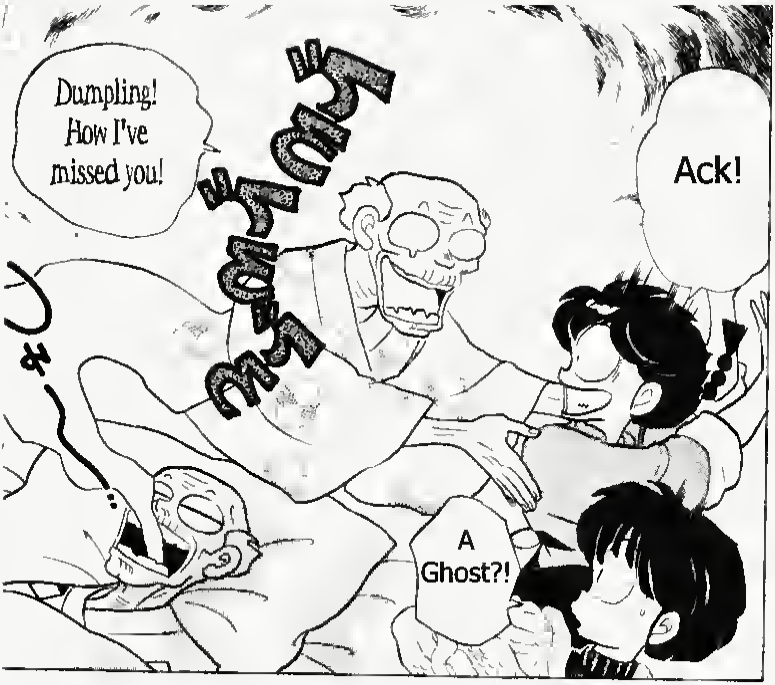

PART.9
The Old Man and
The Plum Blossoms
Translated By
Kyle Emmerson
(kyle_emmerson@geocities.com)
Scans by
EvilNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

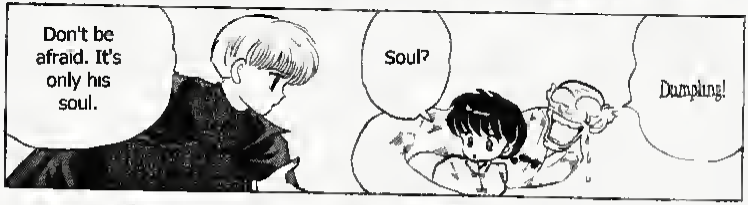
Look, Dumpling...
It's like a sea of flowers...
How pretty!
It's as if the trees are blessing us!
Do...
Do you still remember our promise, Dumpling?
Of course, Eggroll...
When the Plum Blossoms bloom...

Dumpling!
?
Eggroll!
Uwaaaaaaaaaaaaa
aaaaaaa!
QUIET!
OOF!
CHIRP
CHIRP
The same dream every night?
Yeah. It's really starting to gross me out.

Hee
Hee
Hee
SPLASH!
Happy to see your master, Ranma?
URK!
GROPE
SQUEEZE
PUNT!
Excuse me, Miss?
Have you been having dreams of this man?
Hey!
You have?!
I'm not too late!
Miss, would you go on a date?
ぎゅっ

Not even in your wildest dreams, buddy.
You didn't let me finish!
WHACK
NERIMA GENERAL HOSPITAL
RASP
RASP
So, who is he?
My Grand-father.
My hus-band.
My patient.
SNIFF
He's been like this for two days now.
Grand-father!
Hubby!
What's wrong with him?
SOB
SOB
SOB
SOB
RASP
RASP


Dumpling! How I've missed you!
Ack!
A Ghost?!


Don't be afraid. It's only his soul.
Soul?
Dumpling!

It's the Colonel Sanders Effect.
Soul
Body
Sometimes, a soul can seperate from its host body, and move about freely.

This is my Granfather's Diary.
MY SECRETS
What's in it?
NO NO NO
Oh! Don't peek! Don't peek!
Don't peek! Don't peek!
SHAKE
SHAKE
Shut up, already!
Ouch!
JANUARY 6TH
I TOOK A PICTURE OF HER TODAY. SHE IS VERY PRETTY.
SHE LOOKS EXACTLY LIKE MY FIRST LOVE, DUMPLING.
I WISH I COULD HAVE THE CHANCE TO MEET HER BEFORE I DIE.
DUMPLING
My Grandfather's days are numbered! He may die soon, please date him!
SOB
SOB
RASP RASP
SHAKE
SHAKE
If you don't date with me, I'll continue to haunt your dreams!

I suppose it's my duty to excorcise evil spirits...
Yeah, but I'm not an evil spirit!
Chocolate! My Favorite!
eeki
What a great movie!
Settle down!
WHACK!

There. I filled my end of the bargain. Now what?
Well, we DID date, however...
...You forgot about our promise!
Promise?
He wants something?
Yes!
Please!
PAT
Please!
GRRRRR
PAT
PAT
Stop that, ya old pervert!
STOMP!
Don't you remember about our promise, Dumpling?
SOB
SOB
How would I remember about that?!
Wait...
In the dream...

When the Plum Blossoms bloom...
Dumpling.
Eggroll.
Please?
Sure, why not?
Come on! Let's go have some fun! Live in the moment and all that!
Huh?
When did Ranma become so care-free?
On the behalf of my Grand-father, I thank you.
Teehee! Catch me if you can!
Come on, Eggroll! Let's Dance!

What's wrong, Eggroll?
It's not enough...
You stupid old fart! After all I've gone through!
Ranma!
He's talking about an old promise...
...could it have been something else?
Something else?
Let's see... The diary says...
Ah! Don't peek! Don't peek!
Ah! Don't peek! Don't peek!
Dumpling promised to run away with Grandfather...
SMACK
What?

Yes. Now let's run away together.
Now hold on just one minute!
Wasn't there something about flowers blooming?
What flowers?
The Plum Blossoms of early spring...
When they bloom...
A Long time ago...
Let's run away together, Dumpling...
Eggroll
Yes. When the flower bloom.
But they never did...
Good Bye!
Dumpling!

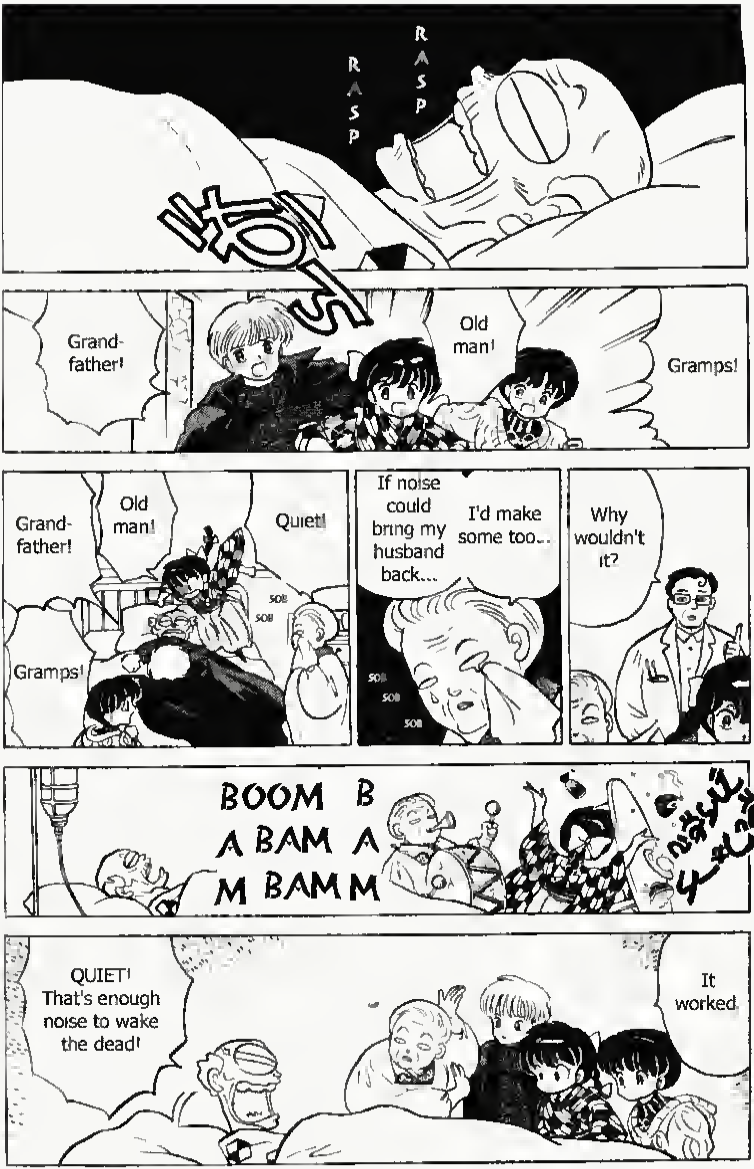
That was it?
What a sad story...

If we could go see the plum blossoms together...
I could die happily...

Fine.
Then let's go.
SMACK
If they've bloomed, will you run away with me?
NO!

FUTURE HOME OF: NERIMA GRANDE HOTEL
PLEASE EXCUSE ANY INCONVIENCES THIS MAY CAUSE.

All the beautiful flowers...
I was hoping I could bring you here..
Old man?
たりーらたりーら
Thank you so much, I can die happily now...
What?
Hey!
FAD
No!
Grand-father!
ゾーン
未完結


RASP
RASP
Hoi!
Grand-father!
Old man!
Gramps!
Grand-father!
Old man!
Quiet!
Gramps!
SOB
SOB
If noise could bring my husband back...
I'd make some too...
SOB
SOB
SOB
Why wouldn't it?
BOOM B
A BAM A
M BAM M
QUIET! That's enough noise to wake the dead!
It worked

Sorry about that, Dumpling.
Eggroll.
What?
Wait a sec.
Wasn't Dumpling his FIRST love?
Haha! We ran away together anyway!
She doesn't look like me at all!
Hm...
According to this, what Grandfather says about the Plum Blossoms...
Ah! Don't peek! Don't peek!
Oh, he made all of that up.
ACK! ACK!
UHHHHH....
OUCH!
When the Plum Blossoms bloom...
We'll go out...
SNORE
SNORE
What is he doing here again?
Who knows?
He's becoming senile.
SOB

PART.10

Sibling Rivalry

Scans by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

Translated by:
Kyle Emmerson
(kyle_emmerson@geocities.com)

KUNO MANSION
Dadadadada
dadadadada
dadadadada
dadadadada!

Good. I have done well.
You are so diligent, brother dear.
I've made some tea.
Brother-- --may I ask you something?
There seems to be a giant sized poster of my darling Ranma absent from my bedroom.
Worry not, Sister-- --I have disposed of that trash...
SIP
Ohohoho... So you did take it, then?

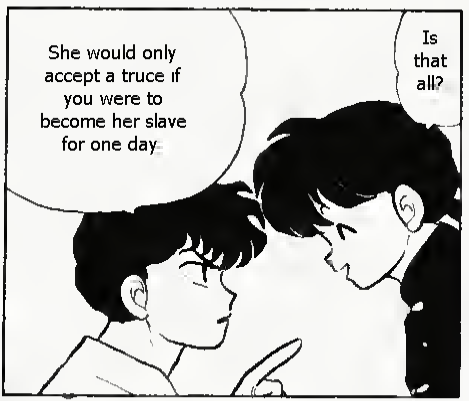
No!
I've been paralyzed!
Hmph
CLAP
CLAP
CLAP
GURGLE
Breakfast time, Mr. Turtle!
Saotome!

ぎゃ!

Why did you attack me?
Why shouldn't I?

A fight?
Aye

I would prefer not to remain at odds with my dear sister--
--however


She would only accept a truce if you were to become her slave for one day.
Is that all?

Seeya Kuno...
I can pay...

I have some very special photographs of the pig-tailed goddess...
Would you be interested?
Hey!
You've gotta be joking!
Why would I want special pictures of myself?
WHO would want photographs of YOU?!
Hey! I'm the insulted one!
And why...
Would YOU be insulted?!
This is bad...
I've gotta get those pictures...

So, Saotome... You've agreed to be her slave, then?
Good luck
So Kodachi stole the pictures?
Indeed.
Oh dear! Ranma darling!
Hiya Kodachi!
GASP!
Black petal storm!
Ohohoho hohoho hohoho!

Have some tea!
You guys don't seem to be fighting to me...
Are you trying to pull my leg or somethin'?
Aren't you going to drink your tea?
PANT
PANT
PANT

Ahh, my faithful dog...
Have some tea...
Uhh... Kuno, is he...?
He's paralyzed, pervert!
Kodachi!
You would poison the innocent dog of the house of Kuno?! Unforgivable!
Come out, you madwoman!
Face the vengeance of the Blue Thunder!
My eyes!

Hah!
This is my revenge for destroying the poster of my beloved Ranma!
Tatewaki's Photo Album
I now have your most prized possession!

Apologize to me now, or you shall never see your precious collection again!
Tatewaki's Photo Album
It's mine now!
No!
My pig-tailed goddess?
Ha!
If I'm right, then these pictures are of me...
Which means they're mine!
You pig-tailed harlot!

Uhh...
Not exactly what I was expecting...

Come to me, my pig-tailed goddess!
GLOMP!
OOF!

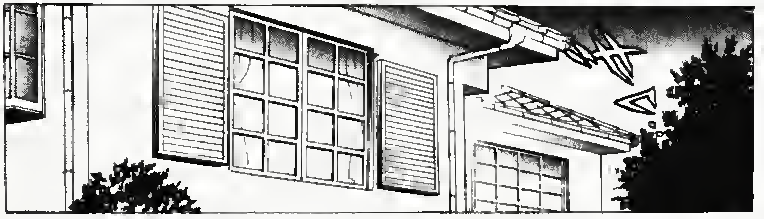
Jerk!
BOP!
What's the big idea with this album?!

Fear not, my goddess, for I alone look at it and no others!
I'd rather air it on prime time than let you have it!

Now! While they're distracted!
Gah! More paralysis gas!

Now let me decide...
Whatever shall I do with this album, Brother dear?

Hey! Give that back!
Ohoho hohoho hohoho!
It is all right, my goddess! We can make a new one!



Hey!
Ranma darling!
Saotome has done an honourable thing here by agreeing to be your slave...
Now, return to me my album, sister.
Hmm...
Hey!
But the album is part of another matter...
You must first apologize to me!
No!
Thank you for your thoughtful gift, brother dear...
Do I hafta wear this?
MY PET
Wait a sec...

So all you had to do to get the album back was apologize?
I have no intention of apologizing to that madwoman!
Ranma, I order you to beat him up!
Exactly what I had in mind!
Ohoho hohoho hohoho! The power!
Heh

Wahahah! The power is mine, sister! Burn, foul decor, burn!
No! Ranma darling! My babies!
Hey... I can kill two birds with one stone here!
Hey-- Why don't you burn the album, Kodachi?
Simply burn the album?
No! That would be too easy!
I will forever ruin the reputation of both my dear brother, and the pig-tailed girl!
No!
This isn't good...

PART.11

Waves of Rumours

Translated by:
Kyle Emmerson
(kyle_emmerson@geocities.com)

Scans by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

Morning, Akane!
Good Morning!
Rose petals?
A battle aura!
You?!
SWAG!

Take that!
What do you want, Kodachi?
Tell me!
I...
I do not believe it is any business of yours, Akane Tendo!
Stay back from her, madwoman!
What do you intend to do to my fair Akane?!
Hmph.
You have no business at Furinkan, sister. Leave now, and return to St. Hebereke!
Now, now Brother dear...

Catch!
Hey!
What's this?

She's spreading around pictures of me?
1-F

Is that all it is? I was almost worried.
Why wouldn't you be?!

Well, come on... The only pictures of my female form aren't very revealing. I'm not worried.

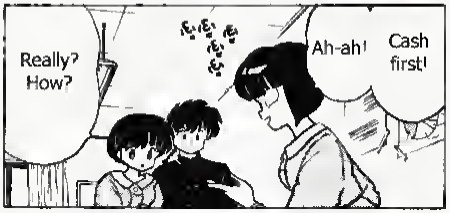
To my darling Tatewaki In remembrance of our date... --The pig tailed girl

What the hell is this?!
You mean you don't remember when it was taken?
It's doctored!
Really? Good quality!
Ohohohoho hohohohoho hohohohoho!
Hey!
What are you looking at?! They're doctored!
Spread the rumour, photos! Blow wind, blow!

Madwoman! How dare you?!
Tatewaki!
Ha!
How dare you...
...by spreading these photos...
...you dishonour me, sister...
...For only I may publicly announce the relationship between myself and the pig-tailed girl!
Get over yourself, Kuno!
POUNCE!

Well...
...It's true that Ranma and Akane haven't been getting along lately...
It's not inconcievable that Ranma and Kuno would--
HEY!

I know of a way to make people forget about the rumour, you know...
It's a fairly ingenious plan, if I do say so myself...


Really? How?
Ah-ah!
Cash first!

We've got to fight fire with fire...
Which means...

We've got to spread an even more vicious rumour!
Yes! That'll work!
And here's just the thing!

Hi!
I'm Ranma Saotome and I like to dress up as a girl during school breaks! Don't I look cute?
See? It's a flawless plan!
Hurt me and it goes public.
Apologize? To Kodachi?
Come on, you started it!
I don't believe so.
You heartless jerk!
PUNT!

With Kodachi spreading around these awful photographs...
...My wonderful and pure girlish reputation is ruined!
My pig-tailed goddess! Do not shed a tear!
I shall allow you to date with me to pay you back...
Please, Tatewaki... Apologize to Kodachi.... For my sake?
Hmm...
I suppose since I was asked to, I cannot refuse.

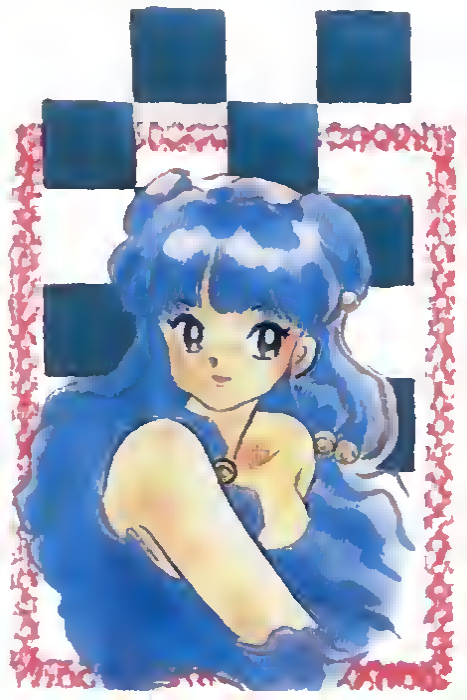
Hey, what's going on? A fight?
Nah, Kuno's just going to apologize to his sister.. Kinda disappointing, really.
Once I apologize, I expect you to clear the name of the pig-tailed girl...
But of course, dear brother ..

But if I sense even a hint of insincerity...
I'll release the second wave of photos!
There be more?!
There's more?!
GASP!
Another doctored photo of Ranma?!
You think it could be a nude photo?
SNICKER
SNICKER
Are you going to apologize, or what?

More photos of my pig-tailed goddess!
I must have them!
You are now, and will forever be a madwoman!
Hey!
So, that's the way it will be, eh?
Fine! You shall now see that I mean business!
Oh, no you don't!

Hey, save one for me!
STAMPEDE!
Outta my way! Lemme see!
SNATCH!
GRAB!
SNATCH!
GRAB!
SNATCH!
GRAB!
GRAB!
GRAB!

My pig-tailed goddess!
All right! Mana from heaven!
Unhand them, knaves!
Those pictures belong to me!
Wanna bet?!

Oh.
I couldn't have done better myself.
I never said the picture was of your precious pig-tailed girl, dear brother!
This...
...is the most insulting thing I've ever seen in my life! Prepare thyself, Madwoman!
Saotome puppetry attack!
Hey! That was Ranma!
POUNCE!

Kodachi!
PRANCE
PRANCE
PRANCE
I'm sorry...
Hmph!
You would have saved yourself much trouble by saying that earlier, brother.
Look at her jump!
GASP
Farewell, brother, dear!
Two Days Later
I know not why, Saotome... But my sister has returned my album to me...
Would you like to see?
What do you think?!